| | | |
|---|---|---|
| **DEUTSCH** | Inhalt | Seite 3 |
| **ENGLISH** | Contents | Page 7 |
| **FRANÇAIS** | Index | Page 11 |
| **NEDERLANDS** | Inhoudsopgave | Pagina 15 |
| **ESPAÑOL** | Índice | Página 19 |
| **PORTUGUÊS** | Índice | Página 23 |
| **ITALIANO** | Indice | Pagina 27 |
| **ΕΛΛΑΣ** | Περιεχομενα | Σελίδα 31 |

# INHALT D


VOR INBETRIEBNAHME DER DUNSTABZUGSHAUBE SEITE 4

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN UMWELTSCHUTZ SEITE 4

VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE SEITE 4

EINSATZ DER DUNSTABZUGSHAUBE SEITE 5

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG SEITE 5

ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE SEITE 5

KUNDENDIENST SEITE 6

INSTALLATION SEITE 6

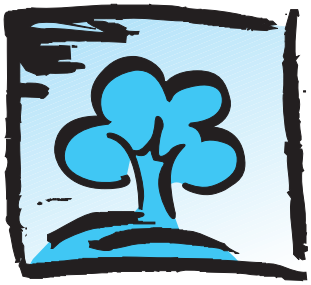

**Um eine volle Nutzung der Leistungen Ihres Geräts zu erreichen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanweisung sowie die beigelegten Produktangaben**

## VOR INBETRIEBNAHME DER DUNSTABZUGSHAUBE

- **Um Ihre Dunstabzugshaube auf bestmögliche Weise einsetzen zu können, bitten wir Sie, diese Anweisungen aufmerksam zu lesen und für den Bedarfsfall aufzubewahren.**
- Das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine potentielle Gefahr darstellt.
- Nachprüfen, daß die Abzugshaube während des Transports nicht beschädigt wurde.
- Sicherstellen, daß die Installation, die elektrischen Anschlüsse und die Verbindungen der Abzugsleitungen von einem qualifizierten Techniker entsprechend den Angaben des Herstellers und den behördlichen Vorschriften ausgeführt werden.

## EMPFEHLUNGEN FÜR DEN UMWELTSCHUTZ

1. **Verpackung**
   Das Verpackungsmaterial ist zu 100% recyclingfähig und durch das Recyclingsymbol ♺ gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine potentielle Gefahr darstellt.
2. **Produkt**
   Die Abzugshaube wurde aus recyclingfähigem Material hergestellt. Die Abrüstung muß unter Einhaltung der lokalen Entsorgungsvorschriften erfolgen.
   Zuvor muß das Gerät durch Abschneiden des Versorgungskabels untauglich gemacht werden. Das Gerät ist bei den zuständigen Sammelstellen abzugeben.



## VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE

1. **Vor Durchführung jeglicher Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten muß die Stromversorgung der Dunstabzugshaube durch Abziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters der Wohnung unterbrochen werden.**
2. Die von der Abzugshaube angesaugte Luft darf nicht über das Abluftrohr der Heizung oder von Geräten abgestoßen werden, die nicht elektrisch betrieben werden.
3. **Unter der Dunstabzugshaube dürfen keine flambierten Gerichte zubereitet werden. Die offene Flamme könnte einen Brand hervorrufen.**
4. **Wenn Sie Speisen fritieren, lassen Sie die Pfanne niemals unbeaufsichtigt, da das Fett Feuer fangen könnte.**
5. Eine konstante Instandhaltung gewährleistet einwandfreien Betrieb und beste Leistung der Dunstabzugshaube.
6. Wird die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Geräten betrieben, die nicht durch elektrische Energie angetrieben werden, so darf der negative Druck im Raum einen Wert von 4 Pa ( 4 x $10^{-5}$ bar) nicht überschreiten. Aus diesem Grund muß sichergestellt werden, daß der Raum ausreichend belüftet ist.
7. Alle schmutzigen Flächen sollten regelmäßig von Ablagerungen gesäubert werden.
   Der Filter muß häufig herausgenommen und gereinigt oder ausgetauscht werden.
   Für die Ableitung der angesaugten Luft darf kein brennbares Material verwendet werden.

**Konformitätserklärung** CE

Dieses Produkt ist unter Einhaltung:

- der Sicherheitsobjektive der Richtlinie “Niederspannung” EG/73/23
- der Schutzanforderungen der Richtlinie “EMC” EG/336/89, geändert durch Richtlinie EG/68/93 entworfen, gebaut und auf den Markt gebracht worden.

# EINSATZ DER DUNSTABZUGSHAUBE

Es empfiehlt sich, das Gerät einige Minuten vor dem Beginn der Zubereitung von Speisen einzuschalten und es nach Beendigung mindestens 5 Minuten weiter in Betrieb zu lassen.

1. Den Dampfsammler, soweit vorgesehen, herausziehen, um die Leistung der Dunstabzugshaube zu verbessern.
2. Den Geschwindigkeits-Wahlschalter je nach der vorhandenen Rauch- und Dampfmenge einstellen.
3. Die Dunstabzugshaube 5 Minuten nach Beendigung des Kochvorgangs ausschalten.
4. Den Dampfsammler (soweit vorgesehen) wieder einsetzen.

# INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

**Vor Durchführung jeglicher Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten muß die Stromversorgung der Dunstabzugshaube durch Abziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters der Wohnung unterbrochen werden.**

**Fettfilter**

- **Der Fettfilter aus Schaumstoff muß einmal im Monat** in warmem Seifenwasser gewaschen werden (1-2 Stunden einweichen lassen, nicht ausdrücken, den Vorgang eventuell wiederholen und den Filter alle 5-6 Waschvorgänge durch einen neuen Filter ersetzen).
- **Der Papier-Fettfilter** muß einmal im Monat ersetzt werden.
- **Der Papier-Fettfilter mit Alarm** muß mindestens einmal alle zwei Monate ersetzt werden bzw. dann, wenn die Farbe der Oberfläche durch die Öffnungen des Gitters sichtbar wird.
  Der Papierfilter ist auf einer Seite farbig. Diese Farbe darf durch die Öffnungen des Gitters nicht sichtbar sein, nachdem dieses wieder eingebaut wurde.
- **Der Metall-Fettfilter** muß nicht ersetzt werden, er muß jedoch **einmal im Monat** von Hand oder im Geschirrspüler (60°C) mit geeigneten Reinigungsmitteln gewaschen werden.
  Den Filter danach trocknen lassen und wieder einsetzen. **Vorsichtig vorgehen, um Beschädigungen des Filters zu vermeiden**.

Bei jeder Reinigung oder Ersetzung des Fettfilters sämtliche sichtbare Teile der Dunstabzugshaube reinigen.

**Kohlefilter**

**("Ausführung mit Luftabstoß nach außen", siehe folgende Seite)**

Der Kohlefilter kann weder gewaschen noch regeneriert werden.

**Der Kohlefilter muß bei normalem Einsatz der Abzugshaube**

**alle 6 Monate** (rechteckiger Kohlefilter)

**alle 4 Monate** (runder Kohlefilter) ersetzt werden.

**Austausch der Lampen**

1. Den Dampfsammler herausziehen (soweit vorgesehen).
2. Das Gitter oder die Deckenleuchte öffnen und den Fettfilter herausnehmen.
3. Die verbrauchte Lampe entfernen und durch eine neue Lampe mit gleicher Leistung ersetzen. Das Gitter oder die Deckenleuchte oder den Metall-Fettfilter wieder schließen.

**Reinigung der Abzugshaube**

Ein weiches Tuch mit Spiritus oder einem nicht zu stark konzentrierten Flüssigreiniger verwenden. Keinesfalls scheuernde Mittel benutzen.

***Achtung!*** Bei Nichteinhaltung der Anweisungen für die Reinigung der Abzugshaube und für den Austausch oder die Reinigung der Filter besteht Brandgefahr.

# ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE

**Wenn die Abzugshaube nicht funktioniert:**

- Ist der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt?
- Ist der Strom ausgefallen?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?

**Wenn die Absaugleistung unzureichend ist:**

- Wurde die richtige Geschwindigkeit gewählt?
- Müssen die Filter gereinigt oder ausgetauscht werden?
- Sind die Luftausgangsöffnungen verstopft?

**Wenn die Lampe nicht funktioniert:**

- Muß die Lampe ausgetauscht werden?
- Wurde die Lampe richtig montiert?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?

**Versuchen Sie nicht, die Abzugshaube selbst zu reparieren. Nur bei den hier beschriebenen Problemen können Sie selbst Abhilfe schaffen.**

# KUNDENDIENST

**Bevor Sie den Kundendienst rufen:**

1. Nachprüfen, ob Sie die Störung nicht selbst beseitigen können (siehe “Anleitung zur Fehlersuche”).
2. Das Gerät abschalten und wieder einschalten, um sicherzustellen, daß der Fehler behoben wurde.
3. Sollte die Störung weiter bestehen, rufen Sie den Kundendienst.

**Dabei sollten Sie angeben:**

- Art der Störung.
- Das Modell.
- Die Service-Nummer (die Zahl, die sich am Geräteschild im Inneren der Haube hinter dem Fettfilter unter der Aufschrift SERVICE befindet).

- Ihre vollständige Adresse.
- Ihre Telefon-Nummer mit Vorwahl.

# INSTALLATION

**Bei der Installation der Abzugshaube in Ihrer Küche müssen die Mindestabstände zwischen Kochplatte und Abzugshaube genauestens eingehalten sowie die angegebene Abfolge der Arbeitsschritte und die Zusatzanweisungen der Installationsangaben befolgt werden.**

## AUSFÜHRUNG MIT LUFTABSTOSS NACH AUSSEN

**(A - siehe auch Installationsangaben )**

Die Dämpfe werden über ein Abstoßrohr, das in den Verbindungsring eingeführt wird, nach außen abgesaugt.

**Der Durchmesser des Abstoßrohrs muß mit dem des Verbindungsrings übereinstimmen.**

**Wenn ein Rauchrückschlagventil benutzt wird oder wenn dieses vorgesehen ist, prüfen, ob dieses sich nach beendeter Installation des Abstoßrohrs frei öffnen und schließen kann.**

**Die Abzugshaube kann mit einer (oberen) oder zwei (oberen und hinteren) Abzugsöffnungen ausgestattet sein.**

**Die Dunstabzugshaube ist in der Regel für den Gebrauch der oberen Abzugsöffnung vorgerüstet.**

1. Der Verbindungsring muß sich in der oberen Abzugsöffnung befinden.

**Die hintere Abzugsöffnung verwenden (bei den Modellen, bei denen sie vorgesehen ist).**

1. Den Verschluß (falls mitgeliefert) der hinteren Öffnung und den Verbindungsring entfernen.
2. Einige Modelle sind mit einer Leitvorrichtung aus Kunststoff ausgestattet, welche die hintere Öffnung verschließt und die eventuell entfernt werden muß.
3. Den Verbindungsring in die hintere Öffnung einsetzen.
4. Den Verschluß (wenn vorgesehen) in die obere Öffnung einsetzen.

***Achtung!*** **Falls die Haube mit einem Kohlefilter versehen ist, muß dieser entfernt werden.**

Prüfen, ob der Wahlschalter im Innern der Haube (sofern vorgesehen) auf **“A” Absaugen** steht; ist dies nicht der Fall, muß er in diese Stellung gebracht werden.

## AUSFÜHRUNG MIT LUFTUMWÄLZUNG

**(F - siehe auch Installationsangaben)**

Die Luft wird beim Durchgang durch einen Kohlefilter gefiltert und im Raum umgewälzt. Die filtrierte Luft wird nach oben in die Küche ausgestoßen.

***Achtung!*** **Falls die Haube nicht mit einem Kohlefilter ausgestattet ist, muß dieser bestellt und vor der Inbetriebnahme der Haube montiert werden.**

Prüfen, ob der Wahlschalter im Innern der Haube (sofern vorgesehen) auf **“F” Filtern** steht; ist dies nicht der Fall, muß er in diese Stellung gebracht werden.

Bei mitgeliefertem Verschluß mit diesem die obere Abzugöffnung verschließen.

## ELEKTROANSCHLUSS

Bevor die Abzugshaube angeschlossen wird, muß überprüft werden, ob die auf dem Geräteschild angegebene Spannung mit der in Ihrer Wohnung vorhandenen Spannung übereinstimmt.

**Dieses Schild befindet sich im Inneren der Abzugshaube, hinter dem Gitter.**

Die Dunstabzugshaube kann mit einem Standardstecker versehen sein. In diesem Fall stecken Sie diesen in eine Standard-Steckdose ein. Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Stecker versehen sein, so können Sie einen normgerechten Stecker anbringen oder einen ebenfalls normgerechten, zweipoligen Schalter mit einer Mindestöffnungsweite zwischen den Kontakten von 3 mm verwenden.

**Der Hersteller verweigert jegliche Haftung für sämtliche Probleme, die auf die Nichteinhaltung obiger Vorschriften zurückzuführen sind.**